

Umfüll-Handpumpe, 550ccm



SPEZIFIKATIONEN

Fördermenge: 550 ccm pro Doppelhub
Hub: 205 mm
Pumpengehäuse-Ø: 62 mm
Abmessungen: 450 x 90 mm
Material: Polypropylen (PP)
Pumpenkopf mit Zweiwegeventil

LIEFERUMFANG

Umfüll-Handpumpe
PVC-Schlauch, Innen-Ø 9,5 mm (3/8"), Außen-Ø 13,5 mm, Länge 500 mm
PVC-Schlauch, Innen-Ø 9,5 mm (3/8"), Außen-Ø 13,5 mm, Länge 1000 mm
Nylon-Schlauch, Innen-Ø 7 mm, Außen-Ø 9,5 mm (3/8"), Länge 360 mm

VERWENDUNGSZWECK

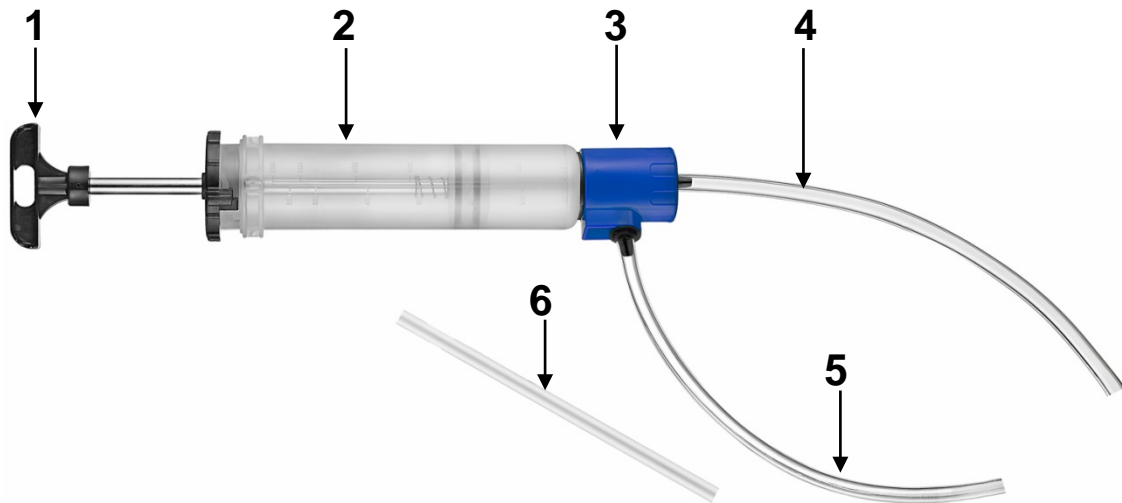
Diese Umfüll-Handpumpe dient zum Absaugen und Umfüllen von Wasser, Adblue®, Diesel, Benzin, Bremsflüssigkeit, Frostschutz, Motoröl, Getriebeöl und Servolenkungs-Öl. Der Pumpenkopf mit eingebautem Zweiwegeventil ermöglicht ein leichtes und sauberes Umfüllen von Flüssigkeiten.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Handpumpe ist nach dem Stand der Technik und den sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für den Bediener oder Dritte bzw. Beschädigungen der Handpumpe oder anderer Sachwerte entstehen. Den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere den Sicherheitshinweisen ist daher unbedingt Folge zu leisten.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor erster Verwendung.
- Die Handpumpe und ihre Komponenten sind ausschließlich für den Einsatz mit den aufgeführten Flüssigkeiten und für die beschriebene Verwendung bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko trägt allein der Betreiber.
- Verwenden Sie die Handpumpe ausschließlich für die unter „Verwendungszweck“ genannten Flüssigkeiten, anderen Flüssigkeiten können die Pumpe beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Die Handpumpe ist für den technischen Bereich konzipiert und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Überprüfen Sie die Handpumpe vor Gebrauch auf Beschädigung, verwenden Sie die Handpumpe nicht, wenn Sie beschädigt ist.
- Die Handpumpe ist für den Umgang mit wassergefährdenden Stoffen ausgelegt. Die Vorschriften der für den Einsatzort geltenden Regelungen sind daher zu beachten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung am Einsatzort griffbereit auf und händigen Sie die Bedienungsanleitung bei Weitergabe der Handpumpe an Dritte mit aus.

KOMPONENTEN



- 1 Betätigungsgriff
- 2 Pumpengehäuse
- 3 Pumpenkopf mit Zweiwegeventil
- 4 Ansaugschlauch, flexibel
- 5 Austrittsschlauch, flexibel
- 6 Zusatzschlauch, starr

VERWENDUNG

1. Befestigen Sie die beiden PVC-Schläuche mit den Federstahlschellen am Pumpenkopf. Im Lieferumfang sind zwei PVC-Schläuche in den Längen 50 und 100 cm enthalten, diese können frei nach Bedarf als Ansaug- und Austrittsschlauch gewählt werden.
2. Tauchen Sie den Ansaugschlauch (4) in die abzusaugende Flüssigkeit.
3. Positionieren Sie den Austrittsschlauch (5) in den Behälter, in den die Flüssigkeit umgefüllt werden soll.
4. Halten Sie die Handpumpe am Pumpengehäuse und ziehen Sie mit der anderen Hand am Betätigungsgriff. Die Flüssigkeit wird nun in das Pumpengehäuse gesaugt.
5. Schieben Sie den Betätigungsgriff im Anschluss daran wieder in Richtung Pumpengehäuse, die Ansaugseite wird vom Zweiwegeventil verschlossen, die Ausgangsseite geöffnet und die Flüssigkeit kann durch stetige Pumpbewegung über den Austrittsschlauch in einen externen Behälter umgefüllt werden.
6. Der im Lieferumfang enthaltene starre Zusatzschlauch kann, wenn erforderlich, in einen der beiden PVC-Schläuche geschoben werden.

Transfer Hand Pump, 550ccm



SPECIFICATIONS

Delivery rate: 550 ccm per double stroke
Stroke: 205 mm
Pump housing Ø: 62 mm
Dimensions: 450 x 90 mm
Material: Polypropylene (PP)
Pump head with two-way valve

SCOPE OF DELIVERY

Transfer Hand Pump
PVC hose, interior Ø 9.5 mm (3/8"), exterior Ø 13.5 mm, length 500 mm
PVC hose, interior Ø 9.5 mm (3/8"), exterior Ø 13.5 mm, length 1000 mm
Nylon hose, interior Ø 7 mm, exterior Ø 9.5 mm (3/8"), length 360 mm

INTENDED USE

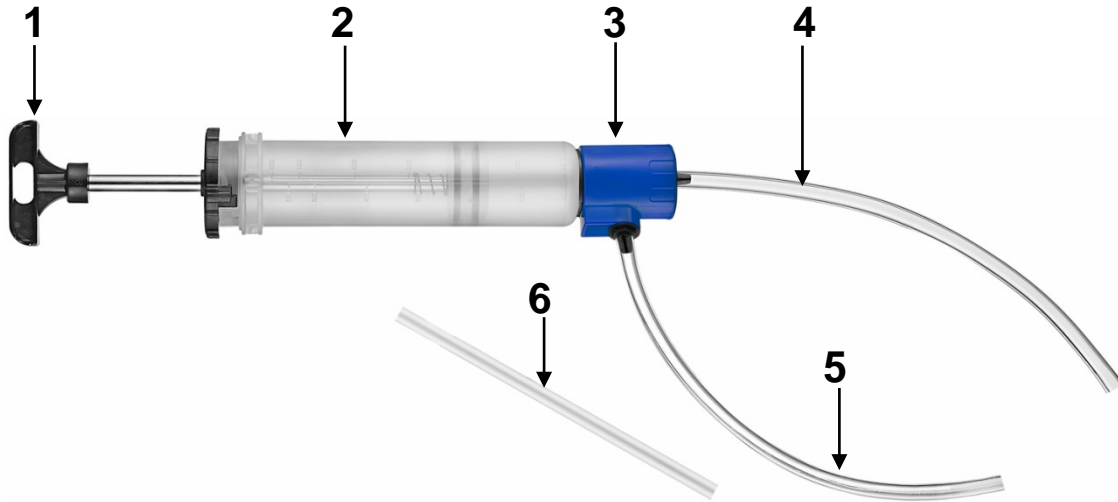
This Transfer Hand Pump is used to extract and transfer water, Adblue®, diesel, petrol, brake fluid, antifreeze, motor oil, gearbox oil and power steering oil. The pump head with built-in two-way valve enables an easy and clean transfer of liquids.

SAFETY INFORMATION

This hand pump is built according to state-of-the-art technology and safety regulations. There can nevertheless be hazards for the operator or third parties or damage to the hand pump or other material assets when it is being used. The instructions in these operating instructions, particularly the safety information, must therefore always be observed.

- Read the operating instructions before using the pump for the first time.
- The hand pump and its components are intended solely for use with the liquids listed and for the described use. Any other use or use beyond what is specified is not considered intended use. The manufacturer is not liable for damage resulting from such use, and the risk is borne solely by the operator.
- Use the hand pump only for the liquids named under "Intended Use"; other liquids can damage the pump and result in injuries.
- The hand pump is designed for the technical sector and must not be used for other purposes.
- Before using, inspect the hand pump for damage. Do not use the hand pump if it is damaged.
- The hand pump is designed for handling substances that are hazardous to water. The rules and regulations that apply to the job site must therefore be observed.
- Keep these operating instructions handy at the job site and hand over the operating instructions when transferring the hand pump to a third party.

COMPONENTS

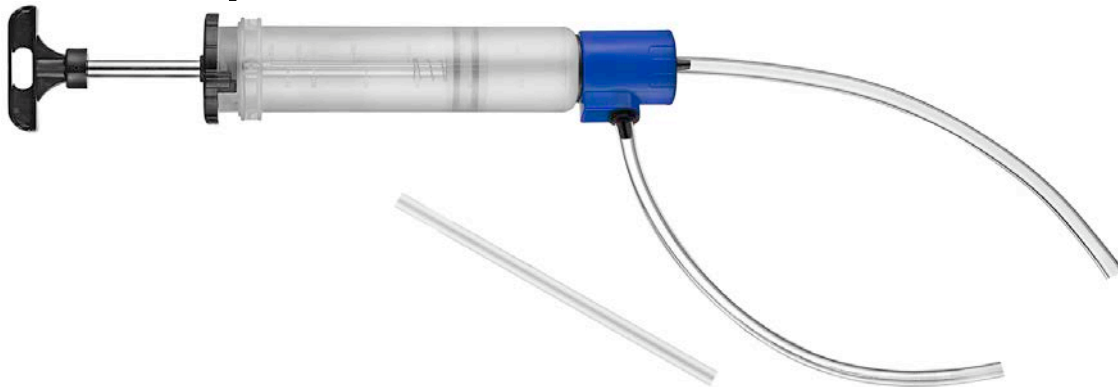


- 1 Operating handle
- 2 Pump housing
- 3 Pump head with two-way valve
- 4 Intake hose
- 5 Discharge hose
- 6 Additional hose, rigid

USE

1. Attach both PVC hoses with the spring steel clamp on the pump head. There are two PVC hoses included with delivery. One hose is 50 cm long, the other is 100 cm. They can be freely selected as an intake hose and discharge hose as needed.
2. Immerse the intake hose (4) into the liquid to be siphoned.
3. Position the discharge hose (5) into the container into which the liquid is to be transferred.
4. Hold the hand pump on the pump housing and pull with the other hand on the operating handle. The liquid will now be drawn into the pump housing.
5. When you push the operating handle again in the direction of the pump housing, the intake side is closed by the two-way valve, the discharge side is open and the liquid can be transferred by steady pumping movements via the discharge hose into an external container.
6. The rigid additional hose included with delivery can, if necessary, be slid into one of the two PVC hoses.

Pompe de transfert à main, 550 ccm



SPÉCIFICATIONS

Débit : 550 ccm par coup à double effet
Course : 205 mm
Ø du corps de pompe : 62 mm
Dimensions : 450 x 90 mm
Matière : Polypropylène (PP)
Tête de pompe avec vanne à deux voies

CONTENU DE LA LIVRAISON

Pompe de transfert à main
Tuyau PVC, Ø intérieur 9,5 mm (3/8"), Ø extérieur 13,5 mm, longueur 500 mm
Tuyau PVC, Ø intérieur 9,5 mm (3/8"), Ø extérieur 13,5 mm, longueur 1000 mm
Tuyau en nylon, Ø intérieur 7 mm, Ø extérieur 9,5 mm (3/8"), longueur 360 mm

UTILISATION PRÉVUE

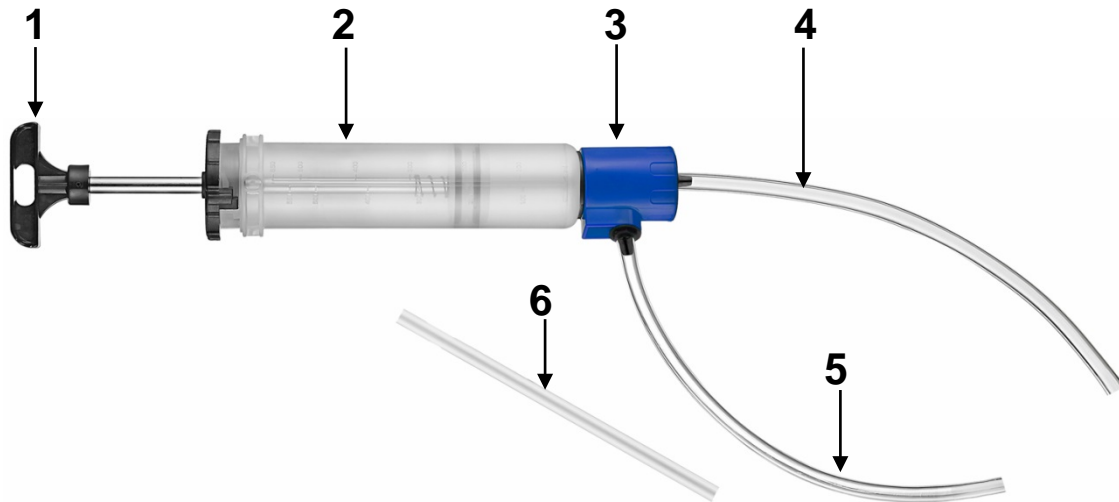
Cette pompe de transfert à main permet d'extraire et de transférer de l'eau, de l'Adblue®, du diesel, de l'essence, du liquide de frein, de l'antigel, de l'huile moteur, de l'huile de boîte de vitesses et de l'huile de direction assistée. La tête de pompe avec vanne à deux voies intégrée permet un transfert facile et propre de liquides.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette pompe à main est construite selon les règles de l'art et les normes techniques de sécurité. Néanmoins, son utilisation peut présenter des risques pour l'opérateur ou des tiers ou endommager la pompe à main ou d'autres biens matériels. Les instructions de ce mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, doivent donc être respectées impérativement.

- Lisez le mode d'emploi avant la première utilisation.
- La pompe à main et ses composants sont exclusivement destinés à être utilisés d'après les présentes instructions et uniquement avec les liquides indiqués. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages qui résultent de telles utilisations et l'opérateur en assumera tous les risques.
- N'utilisez la pompe à main que pour les liquides indiqués sous « Utilisation conforme », d'autres liquides peuvent endommager la pompe et entraîner des blessures.
- La pompe à main est conçue pour utilisation dans un environnement technique et ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- Vérifiez l'état de la pompe à main avant l'utilisation et ne l'utilisez pas si elle est endommagée.
- La pompe à main est conçue pour transférer des substances liquides pouvant contaminer les eaux. Il est donc impératif de respecter les dispositions des règlements applicables au lieu d'utilisation.
- Conservez ce mode d'emploi à portée de main sur le lieu d'utilisation et si vous confiez la pompe à main à des tiers, remettez-le également le mode d'emploi.

COMPOSANTS



- 1 Poignée d'actionnement
- 2 Corps de pompe
- 3 Tête de pompe avec vanne à deux voies
- 4 Tuyau d'aspiration
- 5 Tuyau de refoulement
- 6 Tuyau de rallonge (rigide)

UTILISATION

1. Fixez les deux tuyaux en PVC sur les raccords de la tête de pompe à l'aide des colliers de serrage. La livraison comprend deux tuyaux en PVC de 50 et 100 cm de longueur, qui peuvent être utilisés librement comme tuyaux d'aspiration ou de refoulement selon les besoins.
2. Plongez le tuyau d'aspiration (4) dans le liquide à aspirer.
3. Placez le tuyau de refoulement (5) dans le récipient dans lequel le liquide doit être transféré.
4. Tenez la pompe à main par le corps de pompe et tirez sur la poignée d'actionnement avec l'autre main. Le liquide est aspiré dans le corps de pompe.
5. Maintenant, poussez sur la poignée d'actionnement ; le côté aspiration est fermé par la vanne à deux voies, le côté refoulement est ouvert et le liquide est transféré à travers le tuyau de refoulement dans un récipient externe par l'intermédiaire de ce mouvement de pompage continu.
6. Le tuyau de rallonge rigide supplémentaire inclus dans la livraison peut, si nécessaire, être inséré dans l'un des deux tuyaux en PVC.

Bomba manual de trasvase, 550cc



ESPECIFICACIONES

Caudal 550 cc por doble carrera
Carrera: 205 mm
Diámetro de la carcasa de la bomba: 62 mm
Dimensiones: 450 x 90 mm
Material: Polipropileno (PP)
Cabezal de la bomba con válvula de dos vías

ALCANCE DE SUMINISTRO

Bomba manual de trasvase
Manguera de PVC, Ø interior 9,5 mm (3/8"), Ø exterior 13,5 mm, longitud 500 mm
Manguera de PVC, Ø interior 9,5 mm (3/8"), Ø exterior 13,5 mm, longitud 1000 mm
Manguera de nylon, Ø interior de 7 mm, Ø exterior de 9,5 mm (3/8"), longitud de 360 mm

USO PREVISTO

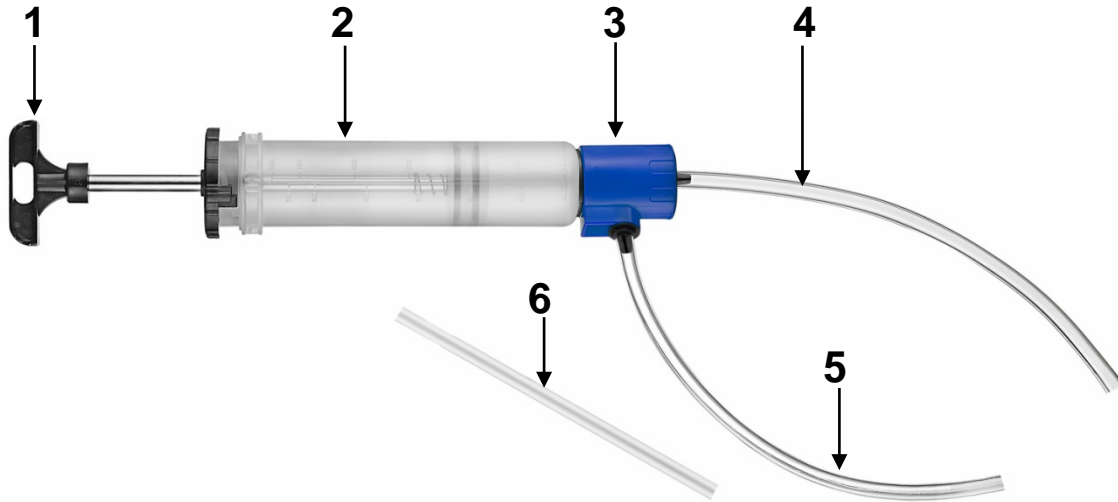
Esta bomba manual de trasvase sirve para aspirar y transvasar agua, Adblue®, diésel, gasolina, líquido de frenos, anticongelante, aceite de motor, aceite para transmisiones y líquido de dirección asistida. El cabezal de la bomba con válvula de dos vías incorporada permite un trasvase de líquidos fácil y limpio.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Esta bomba manual está construida de acuerdo con el estado de la técnica y las normas de seguridad. Sin embargo, pueden surgir peligros para el operador o terceros, o daños a la bomba manual u otros bienes materiales durante su uso. Por lo tanto, deben seguirse estrictamente las instrucciones de este manual, en particular las instrucciones de seguridad.

- Lea el manual de instrucciones antes de la primera utilización.
- La bomba manual y sus componentes están destinados exclusivamente para su uso con los fluidos especificados y para el uso descrito. Cualquier otro uso se considera un uso indebido. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de esto, el riesgo corre a cargo exclusivo del operador.
- Utilice la bomba manual únicamente para los líquidos mencionados en "Uso previsto", otros líquidos pueden dañar la bomba y causar lesiones.
- La bomba manual está diseñada para el ámbito técnico y no puede usarse para otros fines.
- Verifique la bomba manual antes de usarla y no la use si está dañada.
- La bomba manual está diseñada para manejar sustancias contaminantes del agua. Por lo tanto, se deben cumplir las normativas aplicables para el lugar de uso.
- Mantenga este manual de instrucciones a mano en el lugar de uso y entregue el manual de instrucciones al pasar la bomba manual a un tercero.

COMPONENTES



- 1 Empuñadura de mando
- 2 Carcasa de la bomba
- 3 Cabezal de la bomba con válvula de dos vías
- 4 Manguera de aspiración
- 5 Manguera de salida
- 6 Manguera adicional, rígida

APLICACIÓN:

1. Fije las dos mangueras de PVC con las abrazaderas de resorte de acero en el cabezal de la bomba. El suministro incluye dos mangueras de PVC con longitudes de 50 y 100 cm, que se pueden seleccionar libremente según se requiera como manguera de aspiración o salida.
2. Sumerja la manguera de aspiración (4) en el líquido que va a aspirar.
3. Coloque la manguera de salida (5) en el recipiente en el que se va a transvasar el líquido.
4. Sujete la bomba manual por la carcasa de la bomba y tire de la empuñadura de mando con la otra mano. El líquido ahora se aspira a la carcasa de la bomba.
5. A continuación, vuelva a empujar la empuñadura de mando hacia la carcasa de la bomba, el lado de aspiración se cierra con la válvula de dos vías, el lado de salida se abre y el líquido puede transvasarse al recipiente externo bombeando continuamente a través de la manguera de salida.
6. Si es necesario, la manguera rígida adicional incluida con el suministro puede introducirse en una de las dos mangueras de PVC.